



CHIRANA
Medical STARÁ
TURÁ

Stomatologická súprava

Smile FD

NÁVOD NA POUŽITIE





CHIRANA Medical, a.s STARÁ TURÁ

Dr.A.Schweitzera 194, 916 01 Stará Turá, P.O.Box 57, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón 032 - 7752257

Fax 032 - 7753315

032 - 7752218

medical@chirana.eu

www.chirana.eu

dátum poslednej revízie – 07/2016



CE 0434

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**

Registrované ochranné známky CHIRANA
Registered trade marks CHIRANA



1. Účel a použitie	4
2. Popis výrobku	4
3. Technické údaje	9
4. Základné vybavenie	9
5. Doplnkové vybavenie	9
6. Zostavenie a montáž	9
7. Uvedenie výrobku do prevádzky	10
8. Obsluha výrobku	10
9. Údržba výrobku	15
10. Čistenie, dezinfekcia a sterilizácia	16
11. Doprava	16
12. Skladovanie	17
13. Oprávarenská služba	17
14. Likvidácia prístroja	17
16. Revízia	18
17. Bezpečnostne technické kontroly	18

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Veľavážené zákazníčky, veľavážení zákazníci,

gratulujeme Vám ku šťastnému, hodnotnému nákupu a inštalácii stomatologickej súpravy SMILE FD z výroby tradičného výrobcu dentálnych zariadení Chirana Medical, a.s.

Sme potešení záujmom o našu techniku, ktorá v súčasnej dobe svojou kvalitou spĺňa požiadavky najnáročnejších užívateľov. Pri výskyte akejkoľvek nejasnosti alebo nedorozumenia, sme pripravení ihneď previesť kontrolu zariadenia a podrobné oboznámenie obsluhy s našou technikou.

K oboznámeniu obsluhy nášho zariadenia slúži i tento návod na použitie, ktorý je spracovaný jednoducho a logicky s postupným objasnením funkcií.

Návody na použitie rotačného zariadenia, ich údržba a sterilizácia je popísaná v zvlášť priložených návodoch na obsluhu.

Záručné podmienky

CHIRANA Medical, a.s. zaručuje, že jej výrobky budú správne fungovať a nebudú vykazovať vady materiálu, ani spracovania po dobu záruky uvedenej v záručnom liste.

V prípade oprávnených reklamácií sa plnia záväzky podľa tejto zmluvy bezplatnou opravou, alebo výmenou. Akékoľvek ďalšie reklamácie pri poškodení prístroja budú vylúčené. Ostatné nároky akéhokoľvek druhu, zvlášť pokiaľ sa týkajú náhrad škôd sú vylúčené. CHIRANA Medical, a.s. nebude zodpovedať za žiadne vady a jej následky, pokiaľ budú spôsobené prirodzeným opotrebením, nesprávnym zachádzaním, čistením, údržbou, nedodržiavaním návodu na použitie a montáži, vápenatením alebo koróziou, znečistením časticami obsiahnutými vo vzduchu, alebo vo vode a chemickými, alebo elektrickými vplyvmi, ktoré sú neobvyklé, alebo neprípustné podľa návodu na použitie a podľa ďalších pokynov.

Záruka sa všeobecne nevzťahuje na žiarovky, ani optické vlákna zo skla a zo sklenených vlákien, sklenené a gumové súčiastky a na stálosť farieb súčiastky z plastov.

Akákoľvek zodpovednosť bude vylúčená, pokiaľ vady, alebo ich následky budú spôsobené manipuláciou, alebo upravovaním výrobku zákazníkom, alebo akoukoľvek treťou stranou, ktorá nemá povolenie firmy CHIRANA Medical, a.s.

Záručné reklamácie môžu byť posudzované iba v tom prípade, keď je predložený doklad o nákupe výrobku vo forme kópie faktúry, dodacieho listu, alebo záručného listu. Doklad musí obsahovať označenie predajcu (dílery), dátum predaja, typové označenie a výrobné číslo.

Záručný list priložený ku každému zariadeniu určuje podmienky a dĺžku záruky.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Stomatologická súprava SMILE FD

JK 397 252 813 120

Dôležitý odkaz!

V tomto Návode na použitie sú niektoré textové pasáže vyznačené výrazom „Upozornenie,, a preto vyžadujú zvýšenú pozornosť. Všetky upozornenia, ktoré sú označené výstražným trojuholníkom treba brať zvlášť vážne.

1. Účel a použitie

Stomatologická súprava SMILE FD sa používa prevažne v zachovnej stomatológii a ďalej v ďalších disciplínach stomatológie a to v paradentológii, stomatologickej chirurgii, stomatologickej protetike a čelustnej ortopédii. Spolu so stomatologickým náradím sa používa na prevenciu a terapiu zubného kazu a jeho následkov. Terapia zubného kazu je odstránenie kariéznych zubných tkanív a ich nahradením vhodnou výplňou. Pri ostatných disciplínach sa odstraňujú škodlivé vplyvy ako zubný povlak a zubný kameň a pristupuje sa i k chirurgickej liečbe s následným protetickým ošetrovaním ako napr. náhrada chýbajúcich zubov, alebo ich častí atď. V čelustnej ortopédii sa využíva na diagnostiku, prevenciu a terapiu vývinových odchýliek chrupu.

2. Popis výrobku

Súprava SMILE FD pozostáva z nasledujúcich stavebných celkov navzájom funkčne prepojených (obr.1.a.,b.,c.) :

- Stolič lekára (1)
- Stolič sestry (2)
- Pľuvadlový blok (3)
- Stojan s držiakom FD (4), resp. stĺp pevný komplet (6)
- Prívodná skriňa (7)
- Halogénové svietidlo s ramenom (8)
- Stomatologické kreslo (9)
- Nožný ovládač (10)

resp. prevedenie stomat. súpravy bez pľuvadlového bloku :

- Stolič lekára (1)
- Stolič sestry (2)
- Stojan s prírubou (5), resp. stĺp pevný komplet (6)
- Prívodná skriňa (7)
- Halogénové svietidlo s ramenom (8)
- Stomatologické kreslo (9)
- Nožný ovládač (10)

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

2.1. Stolík lekára (obr.1, 3)

Stolík lekára s náradím a ramenom je otočne (okolo opierky chrbta kresla) uložený v centrálnom puzdre konzoly FD (11) na zadnej časti kresla (9) a ďalej 2x otočne uložený na ramene stolíka a na kĺbe stolíka lekára. V skrini stolíka lekára je umiestnená klávesnica (12) pre ovládanie pracovných nástrojov lekára, ovládanie pohybov kresla, plnenie pohára a oplachu pľuvadlovej misy. Ďalej je v stolíku lekára zabudovaný ventil spolu s gombíkom regulácie chladiacej vody (13). Na ramene stolíka môže byť otočne uložený tray stolík (14) s miskou na odkladanie vyšetrovacích a preparačných nástrojov. Jednotlivé funkcie tlačidiel klávesnice sú podrobne popísané v časti „Obsluha výrobku“.

Pracovné nástroje lekára sú uložené v držiakoch náradia na kryte stolíka a v stolíku lekára tak môže byť uložených 4, alebo 5 pracovných nástrojov.

Základné vybavenie – 4 nástroje :

- elektrický mikromotor
- turbínový násadec
- odstraňovač zubného kameňa
- viacfunkčná striekačka

Doplňkový piaty nástroj :

- polymerizačná lampa
- viacfunkčná striekačka

Časť elektroniky s pneumatickým ovládaním je umiestnená pod sedacou časťou v stomat. kresle (9).

Ak súprava obsahuje stolík sestry (2), je stolík lekára (1) na pravej strane z pohľadu zo zadnej časti kresla a stolík sestry na ľavej strane.

Ak súprava obsahuje len jeden stolík a to stolík lekára (1) je tento umiestnený na ľavej strane kresla (pohľad zo zadnej časti).

Stolík lekára obsahuje tieto nástroje (max. 5 nástrojov) :

- odsliňovač
- odsávačka
- el. mikromotor
- turbínový násadec
- striekačka
- polymerizačná lampa
- odstraňovač zubného kameňa

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

2.2. Stolička sestry (obr.1,3)

Stolička sestry s náradím a ramenom je otočne (okolo opierky chrbta kresla) uložený v centrálnom puzdre konzoly FD (11) na zadnej časti kresla (9) a ďalej 2x otočne uložený na ramene stoličky sestry a na kĺbe stoličky. V skrini stoličky sestry (2) je umiestnená klávesnica (15) pre pohyb kresla, oplach misy a pre plnenie pohára, resp. keď súprava neobsahuje pľuvadlový blok s pľuv. misou tak len klávesnica pre pohyb kresla.

Na ramene stoličky sestry môže byť otočne uložený tray stoličky (16) s miskou na odkladanie vyšetrovacích a preparačných nástrojov.

Maximálne vybavenie nástrojov :

- trojfunkčná striekačka
- odsávací hadica s dýzou
- odsliňovač
- polymerizačná lampa

Funkcia Odsliňovača (17) a Odsávačky (18) sa automaticky zapína po vybraní z držiakov a vypína po zasunutí. Trojfunkčná striekačka (19) má ovládanie vody, vzduchu a spreja realizované tlačidlami na telese striekačky.

2.3. Pľuvadlový blok (obr. 1)

Pľuvadlový blok (3) nesený kreslom je zavesený pod ľavou opierkou ruky. Na pľuvadlovom bloku je otočne uchytená pľuvadlová misa (20) s oplachom pľuvadlovej misy (20) s rúrkou oplachu misy (21) a rúrkou plniča pohára (22). Na plnenie pohára slúži tlačidlo plniča pohára (23) (obr.6,7), na zapínanie oplachu misy slúži tlačidlo oplachu misy (24) (obr.6,7). Vo vnútri pľuvadlového bloku sú usporiadané funkčné jednotky : rozvody vody a vzduchu a prepožiovacie konektory.

Pľuvadlový blok môže byť :

- pre pripojenie na centrálny odsávací agregát
- s ejektorovou odsávačkou a odsliňovačom
- len s ejektorovým odsliňovačom

2.4. Stojan s držiakom FD, Stojan s prírubou, Stĺp pevný komplet

Súprava môže byť vybavená podľa požiadavky uvedenými dielmi

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

2.4.1. Stojan s držiakom FD (obr. 1)

Stojan s držiakom FD (4) je pripojený k spodnej časti pľuv. bloku (9) a obsahuje pri maximálnom vybavení :

- prídavný zásobník vody (25)
- tray stolík s pantografom (26)
- držiak monitora s monitorom a kamerou (27)
- halogénové svietidlo s ramenom (8)

Pri použití stropného svietidla (vlastný návod na použitie), stojan s prírubou neobsahuje halogénové svietidlo s ramenom.

2.4.2. Stĺp pevný komplet (obr. 1)

Stĺp pevný (6) môže byť pripevnený k pevnej podlahe, resp. k pevnej podložke a energie (voda, vzduch) sú prepojené cez prírodnú skrinku so stolíkom lekára a pľuv. blokom. Stĺp pevný (6) môže byť v súprave zabudovaný i bez pľuvadlového bloku. Stĺp pevný obsahuje pri maximálnom vybavení :

- prídavný zásobník vody (25)
- tray stolík s pantografom (26)
- držiak monitora s monitorom a kamerou (27)
- halogénové svietidlo s ramenom (8)

Pri použití stropného svietidla (vlastný návod na použitie), stojan s prírubou neobsahuje halogénové svietidlo s ramenom.

2.4.3. Stojan s prírubou (obr. 1)

Stojan s prírubou (5) je pripojený priamo na stomat. kreslo (9), t.j. použitie bez pľuvadlového bloku (3). Energie sú vedené priamo z rozvodov cez kreslo a stolík lekára.

Obsahuje pri maximálnom vybavení :

- prídavný zásobník vody (25)
- tray stolík s pantografom (26)
- držiak monitora s monitorom a kamerou (27)
- halogénové svietidlo s ramenom (8)

Pri použití stropného svietidla (vlastný návod na použitie), stojan s prírubou neobsahuje halogénové svietidlo s ramenom.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

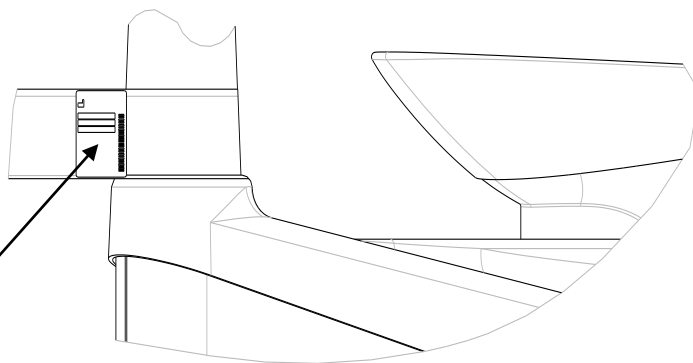
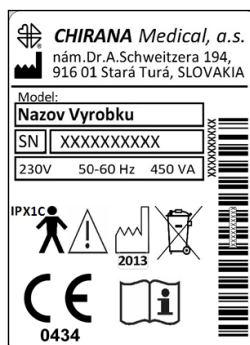
2.5. Prívodná skrinka

Prívodná skrinka (7) je umiestnená pod kreslom (9) v prednej časti kresla a môže byť použitá s automatickým otvorením vstupných médií, alebo manuálne cez ventily vody a vzduchu.

2.6. Nožný ovládač (obr. 1, 9, 10)

Nožný ovládač (10) umožňuje spustenie nástrojov a môže byť použitý i multifunkčný, t.j. i pre ovládanie pohybov kresla.

2.7. Výrobný štítok



Výrobca

SN

Výrobné číslo

IPX1C

Stupeň ochrany krytím



Klasifikácia typu B



Oboznámte sa s upozoreniami uvedenými v návode na použitie



Rok výroby



Prístroj nesmie byť likvidovaný s bežným odpadom



Značka CE podľa smernice 93/42/EHS pre zdravotnícke pomôcky s číslom notifikovanej osoby



Dodržiavajte návod na použitie

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39

054

2738

721

5021

9

3. Technické údaje

Menovité napájacie napätie	230V~ (110V~) $\pm 10\%$
Menovitá frekvencia	50 - 60 Hz $\pm 2\%$
Max. príkon pri 50 Hz (bez kresla)	450 VA
Vstupný tlak vzduchu	0,5 MPa (+0,2 ; -0,03) MPa
Atmosferický tlak	70,0kPa do 106,0kPa
Vstupný tlak vody	0,6 MPa (-0,3) MPa
Teplota vody na vstupe	neprekračuje 25°C
Teplota okolia	+10°C ÷ +40°C
Relatívna vlhkosť vzduchu	30% ÷ 78%
Tvrdosť vody	8,4 do 12 dH



Upozornenie: Pri väčšej tvrdosti je nutné zaistiť jej zmäkčenie !

Stupeň ochrany pred úrazom el. prúdu	B
Typ ochrany pred úrazom el. prúdu (pevná inštalácia)	I
Stupeň krytia	IPX1C
Hmotnosť bez kresla	65 kg $\pm 5\%$
Rozmery	obr.č.3a, b, c
Klasifikácia podľa MDD 93/42/EEC	II a

4. Základné vybavenie

Základné vybavenie a náhradné diely sa dodávajú s prístrojom na základe Baliaceho listu, ktorý je súčasťou Sprievodnej technickej dokumentácie.

Výstraha

- nemodifikujte túto stomat. súpravu bez oprávnenia od výrobcu
- v prípade modifikácie, po rozhodnutí výrobcu, musia byť vykonané príslušné prehliadky a skúšky pre zaistenie trvalej bezpečnosti použitia stomat. Súpravy
- Pripojením elektrického prístroja k rozbočovacej zásuvke (MSO) vzniká ME systém, preto pripojený elektrický prístroj musí spĺňať normu STN EN 60 601-1 ed. 2. Príkon pripojených elektrických prístrojov nesmie prekročiť 100 VA.

5. Doplnkové vybavenie

Doplnkové vybavenie dodávané s prístrojom je obsiahnuté v časti Baliaceho listu ako príslušenstvo dodávané s prístrojom na zvláštnu objednávku.

6. Zostavenie a montáž

Zostavenie a montáž stomatologickej súpravy SMILE FD môže vykonávať servisný pracovník Chirana Medical, a.s. Stará Turá a servisní pracovníci organizácií, spoločností, ktoré majú oprávnenie vykonávať uvedenú činnosť.

Zostavenie a montáž sa vykonáva podľa návodu na zostavenie a montáž č.v. 722 2641 9 a podľa inštalačného plánu č.v. 722 2639 5 a č.v. 722 2640 5.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Prívodná skriňa súpravy SMILE FD je klasifikovaná podľa typu ochrany pred úrazom el. prúdu ako výrobok triedy I, a môže byť inštalovaná len v miestnostiach kde elektrické rozvody vyhovujú požiadavkám STN 33 2140 prípadne národným normám.

Zariadenie môže obsluhovať len pracovník oboznámený s týmto návodom na použitie.

Závady spôsobené nedbalou obsluhou, alebo nedodržaním pokynov uvedených v návode na použitie, nebudú uznané ako predmet reklamácie.

Zodpovednosť výrobcu a dodávateľa za technický stav stomat. súpravy je len vtedy, pokiaľ údržba, opravy a modifikácie sú vykonávané výrobcom alebo autorizovanými distribútormi s použitím výhradne originálnych náhradných dielov.

Pre dodržanie bezpečnosti pacienta, funkčnosť a spoľahlivosť tohto zariadenia musí byť použité len originálne príslušenstvo. Akékoľvek použitie neautorizovaného príslušenstva a komponentov ruší platnosť záruky.



Upozornenie: Nepoužívať v oblastiach s nebezpečenstvom explózie!



Upozornenie:

Pri doplnení ultrazvukového odstraňovača zubného kameňa do súpravy: UZ odstraňovač nepoužívať pri pacientoch s kardiostimulátorom, môže dôjsť k ovplyvňovaniu funkcie stimulátora.

Akékoľvek aplikácie s odstraňovačom majú byť považované za chirurgický zákrok.

UZ odstraňovač nie je určený pre použitie na operačných sálach. Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.

Ak národné predpisy vyžadujú zachytávač amalgámu, potom stomatologická súprava s pľuvadlovým blokom bez zachytávača amalgámu musí byť pripojená k externému zachytávaču amalgámu.

7. Uvedenie výrobku do prevádzky

Pred použitím stomatologickej súpravy si pozorne preštudujte tento návod.

Uvedenie výrobku do prevádzky sa môže začať až po správnom zostavení a montáži - vid' čl. 6. Vlastné uvedenie výrobku do prevádzky sa vykoná nasledovne :

- hlavný vypínač (28) (obr.1, 5) na kryte prívodnej skrine sa stlačí do polohy I, čím sa otvoria i vstupné prívody vody a vzduchu, resp. prívody vody a vzduchu sa musia manuálne otvoriť. Kohút ventila vody (29) a ventila vzduchu (30) sa otočí do polohy max., čím je súprava napojená na vstupné energie.

8. Obsluha výrobku

Výrobok môže obsluhovať iba osoba preukázateľne oboznámená s týmto návodom na obsluhu a metodikou aplikácie tohto výrobku.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



UPOZORNENIE : Stomatologická súprava je konštrukčne riešená tak, že svojou činnosťou neovplyvňuje činnosť iného zdravotníckeho zariadenia (magnet. poľom, vonkajšími el. vplyvmi, tlakom, teplotou a pod.).



UPOZORNENIE :

Obsluhujúci pracovník nesmie v žiadnom prípade zasahovať do vnútorných častí prístroja !

8.1. Obsluha súpravy

Uvedenie výrobku do prevádzky:

- Hlavný vypínač (28) sa stlačí do polohy I a pri manuálnom otvorení médií sa kohút ventila vody (29) a kohút ventila vzduchu (30) otočí do polohy max.
- Halogénové svietidlo (31) (obr. 1) sa zapína spínačom na svietidle.



UPOZORNENIE :

Po skončení práce je nutné stlačiť hlavný vypínač (28) do polohy O a kohút ventila vody (29) a kohút ventila vzduchu (30) do polohy 0, čím sa uzatvorí prívod energií do súpravy. Stlačením oboch tlačidiel viacfunkčnej striekačky (19) (po jej nasmerovaní do pľuvadlovej misy) je vzduchový a vodný systém bez tlaku. Súprava je takto vyradená z činnosti.

8.2. Obsluha jednotlivých nástrojov



Upozornenie:

Pri použití turbínového násadca, mikromotorického násadca a odstraňovača zubného kameňa je nutné vždy používať chladenie vodou.

- Elektrický mikromotor sa uvádza do činnosti po vybratí z držiaka, vychýlením páky vršku nožného ovládača v smere doprava.

Spray sa zapína a vypína tlačidlom (37) (obr.6) na klávesnici stolíka lekára.

Množstvo chladiacej vody sa nastaví gombíkom regulácie chladiacej vody (13) (obr.3).

Ak nesvieti signalizácia na tlačidle reverzácie otáčiek mikromotora (38)(obr. 6) sú nastavené pravotočivé otáčky. Zdvihnutím mikromotora z držiaka a stlačením tlačidla reverzácie otáčiek mikromotora (38) (svieti signalizácia) sa nastavia ľavotočivé otáčky.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Podržaním tohto tlačidla na dobu 3s sa zapína funkcia giromatic - cyklické reverzovanie motora. Pomocou tlačidla + (35) a tlačidla - (36) sa nastaví uhol pri otáčaní doprava a doľava. Funkcia sa vypína opakovaným krátkym stlačením tlačidla reverzácie otáčiek (38) alebo automaticky po uložení nástroja do držiaka. Pre funkciu giromatic je vhodné používať mikromotorický násadec s prevodom do pomala (označený zelenou farbou).

Otáčky mikromotora sa nastavujú pomocou tlačidiel + (35) a - (36). Nastavené hodnoty sú pre každý nástroj automaticky uložené do pamäte. Regulácia otáčiek mikromotora je možná vychýlením páky nožného ovládača doprava. Prepnutie spôsobu regulácie (nastavenie otáčok) rukou s tlačidlami + a -, resp. nohou (vychýlením páky nožného ovládača) sa vykoná stlačením tlačidla vyfukovania (39) na dobu 3s.

Vyfukovanie vzduchom sa vykoná vychýlením páky nožného ovládača s plynulou reguláciou doľava (nezávisí na zapnutej, resp. vypnutej funkcii vyfukovania).

- Turbínový násadec sa uvádza do činnosti po vybratí z držiaka vychýlením páky vršku nožného ovládača v smere doprava. Vyfukovanie vzduchom cez násadec a regulácia množstva chladiacej vody je rovnaká ako pre mikromotor.

Otáčky turbínového násadca sú konštantné.

- Odstraňovač zubného kameňa piezokeramický sa uvádza do činnosti po vybratí z držiaka vychýlením páky vršku nožného ovládača v smere doprava.

Množstvo chladiacej vody sa nastaví reguláciou chladenia vody (33)(obr. 3).

Výkon piezokeramického odstraňovača zubného kameňa sa nastavuje pomocou tlačidiel + (35) a - (36)(obr. 6). Nastavené hodnoty sú pre každý nástroj automaticky uložené do pamäte. Pri prevedení súpravy s nožným ovládačom s reguláciou otáčiek je možná plynulá regulácia výkonu piezokeramického odstraňovača zubného kameňa vychýlením páky nožného ovládača doprava. Prepnutie spôsobu regulácie (nastavenie výkonu) rukou s tlačidlami + a -, resp. nohou (vychýlenie páky nožného ovládača) sa vykoná stlačením tlačidla vyfukovania (39) na dobu 3s.

Pred použitím (uvedením do činnosti) odstraňovača zubného kameňa sa vykoná nasledovné:

- zvolí sa vhodná koncovka a vloží sa do pribaleného kľúča tak, aby závitová časť koncovky výčnievala,

- ľahkým tlakom a pomalým otáčaním sa nasunie ochranné puzdro na aplikátor odstraňovača zubného kameňa,

- zaskrutkuje sa koncovka do aplikátora odstraňovača zubného kameňa.



Upozornenie :

Pred každým pacientom musia byť vykonané následné úkony :

- pomocou kľúča sa odníme koncovka z UZ aplikátora a stiahne sa ochranné puzdro;

- podrží sa UZ aplikátor nad pľuvadlovou misou a uvedie sa UZ aplikátor do činnosti a nechá sa ním prechádzať voda asi 30 sec;

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

- umyje sa koncovka, kľúč a ochranné puzdro a podľa inštrukcií vydaných pre stomatológ. ordinácie vysterilizuje sa a uschová v ochrannom obale;
- použitím tkaniny s čistiacim roztokom a potom s čistou vodou očistí sa UZ aplikátor i hadica.
- Polymerizačná lampa Poliled sa uvádza do činnosti stlačením tlačidla na telese lampy. Čas osvetlenia je 20s a akustická signalizácia po 10s (vlastný návod na použitie).



Upozornenie :

Intenzita svetla polymer. lampy je veľmi vysoká a preto je potrebné chrániť zrak priamemu pohľadu do zdroja svetla ochrannými pracovnými prostriedkami.

- Pneumatický odstraňovač zubného kameňa sa uvádza do činnosti po vybratí z držiaka vychýlením páky vřšku nožného ovládača v smere doprava.

Množstvo chladiacej vody sa nastaví reguláciou chladenia vody (33)(obr.3).

- Striekačka trojfunkčná sa uvádza do činnosti po zdvihnutí z držiaka. Stlačením tlačidla modrej farby na rukoväti striekačky sa vyfukuje vzduch a stlačením tlačidla zelenej farby sa vyplachuje vodou. Po stlačení oboch tlačidiel súčasne sa vytvára hmlovina (spray).

Signalizácia potreby ošetriť turbínový násadec, resp. mikromotorické násadce olejovým sprayom (spray Smioil) : Skutočný čas chodu rotačných nástrojov je automaticky meraný a po dosiahnutí doby, kedy je potrebné nástroj ošetriť olejovým sprayom je tento stav signalizovaný blikajúcimi indikátormi (34) (obr.6). Pri zdvihnutí neošetreného nástroja z držiaka sa vždy ozve krátky akustický signál. Po ošetrení nástroja olejovým sprayom pri zdvihnutí nástroja sa stlačí tlačidlo chladenia (37) na dobu 3s. Ozve sa akustický signál, ukončí sa indikácia potreby mazania a začína sa nové meranie chodu rotačného nástroja. Sledovaním doby ošetrenia a dodržovania správneho ošetrovania sa ošetrujú nástroje v optimálnom čase chodu a tým sa zvyšuje ich životnosť.

Časovač

Služi na indikáciu uplynutia predom nastaveného časového intervalu v rozmedzí od 0,5 min. po 3,5 min.

Pri uložených nástrojoch sa na indikátoroch (34) nastaví pomocou tlačidiel + a - požadovaný časový interval. K spusteniu časovača dôjde automaticky pri nastavovaní čas. Intervalu. Vždy po uplynutí 30 sekúnd sa ozve krátky akustický signál, pričom indikátory (34) priebežne zobrazujú zostávajúci čas do konca intervalu. Po uplynutí celého časového intervalu sa ozve dlhý akustický signál.

Po spustení časovača je možné i počas behu časovača pracovať neobmedzene so všetkými nástrojmi.

Ak súprava obsahuje len jeden stolík a to stolík lekára (1) (obr. 1, 3) môže byť okrem štandardných držiakov s náradím osadená

- odsliňovačom (17) – po vybratí odsliňovača z držiaka je automaticky spustené odsávanie slín

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

- odsávačky (18) – po vybratí odsávačky z držiaka je automaticky spustené odsávanie

Ovládanie kresla zo stolíka lekára (obr. 3, 6) (kreslo SK 1-01)

Pohyb kresla dolu

Držaním tlačidla pohyb kresla dolu (43) sa ovláda pohyb kresla smerom dole. Krátkym zatlačením tlačidla sa vyvolá nastavený program č. 1.

Pohyb kresla hore

Držaním tlačidla pohyb kresla hore (42) sa ovláda pohyb kresla smerom hore. Krátkym zatlačením tlačidla sa vyvolá nastavený program č. 2.

Pohyb opierky dolu

Držaním tlačidla pohyb opierky dolu (41) sa ovláda pohyb opierky smerom dole. Krátkym zatlačením tlačidla sa vyvolá nastavený program č. 3.

Pohyb opierky hore

Držaním tlačidla pohyb opierky hore (40) sa ovláda pohyb opierky smerom hore. Krátkym zatlačením tlačidla sa vyvolá program č. 4, čím sa opierka uvedie do vyplachovacej polohy. Opätovným krátkym zatlačením tlačidla sa opierka vráti do poslednej pracovnej polohy.

Ovládanie pohybov kresla z multifunkčného spínača (obr. 9)

Ovládanie pohybov stom. kresla sa vykonáva zatlačením jedného zo štyroch tlačítek umiestnených na vršku nožného ovládača multifunkčného.

Ovládanie pohybov kresla zo stolíka sestry (obr. 4, 7)

Ovládanie pohybov stomat. kresla sa vykonáva podobne jako zo stolíka lekára

Nastavenie programových polôh kresla

Kreslo sa uvedie do požadovanej polohy. Stlačí sa programovacie tlačidlo (48) na kresle umiestnené na zadnej strane kresla pod sedákom. Počas držania tohto tlačidla stlačí sa jedno zo štyroch ovládacích tlačidiel kresla. Ozve sa akustický tón potvrdzujúci, že sa naprogramovala jedna zo štyroch programovacích polôh na kresle.



Upozornenie :

Iný typ kresla, ako i kreslo od iného výrobcu nie je možné zatiaľ použiť.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Ovládanie plnenia pohára a oplachu pľuv. misy na stolíkoch.

Plnič pohára (22) sa uvádza do činnosti stlačením tlačidla plnenia pohára (23). Po stlačení spínača sa pohár automaticky naplní po dobu 10 sec. Oplach misy (21) sa uvádza do činnosti po stlačení tlačidla oplachu misy (24). Po stlačení spínača je pľuvadlová misa automaticky oplachovaná po dobu 20 sec.

8.3. Zapnutie a vypnutie halogénového svietidla

Vypínačom svietidla (31)(obr.1) sa zapína a vypína halogénové svietidlo. Niektoré hlavice svietidla, majú intenzitu osvetlenia regulovanú nastavovacím gombíkom na prednej časti svietidla, iné majú prepínač pre 2 stupne intenzity.

9. Údržba výrobku

9.1. Údržba obsluhujúcim personálom

- Obsluhujúci personál musí min. 2x - 3x denne kontrolovať stav a čistotu zachytávača v pľuvadlovej mise a podľa potreby čistiť alebo vymeniť.
- Obsluhujúci personál musí počas pracovnej smeny 2x -3x prečistiť hadicu odsliňovača prepláchnutím pitnou vodou, resp. i hadicu odsávačky (pokiaľ je zabudovaná).
- Obsluhujúci personál 1x týždenne vyčistí vložku zachytávača oleja (32)(obr.8) bežným odmasťovacím prípravkom na riad.
- Obsluhujúci personál musí 1x denne kontrolovať stav a čistotu filtra odsávacích hadíc (50) pod krytkou filtra (53). (Stomat. súprava obsahuje pľuvadlový blok s pripojením na centrálnu odsávanie).



UPOZORNENIE :

Pri každom ošetrení sa doporučuje prepláchnuť systém odsávacích hadíc studenou vodou, obzvlášť počas chirurgických ošetrení.

- Ďalšia údržba prístroja obsluhujúcim personálom sa obmedzuje iba na čistenie prístroja a na sterilizáciu sterilizovateľných častí.
- Údržbu, čistenie a sterilizáciu nástrojového vybavenia (mikromotor, turbínka, násadce) vykonávať iba podľa návodu výrobcu nástroja.

Chemické látky je nutné odkladať len na odkladaciu misku na to určenú. Pri náhodnom kvapnutí chemickej látky, napr. Trikresol, Chlumského roztok a inej agresívnej látky na lakovanú časť prístroja je povrch nutné okamžite utrieť tampónom namočeným vo vode.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

9.2. Základná údržba prístroja,

ktorú musí vykonávať iba pracovník servisných služieb:

Periodická kontrola sa robí v 6-mesačných intervaloch, pričom servisný pracovník musí :

- skontrolovať stav filtra pre vodu a vzduch v prírodnej skrini
- skontrolovať činnosť odsliňovača, odsávačky (pokiaľ je zabudovaná)
- skontrolovať a v prípade potreby doregulovať pracovné tlaky vody a vzduchu v prírodnej skrini a v stolíku pre jednotlivé nástroje podľa článku 3. návodu na zostavenie a montáž
- preveriť činnosť jednotlivých regulačných a ovládacích prvkov

10. Čistenie, dezinfekcia a sterilizácia

Čistenie prístroja (pľuvadlový blok, stolíky, nožný spínač) sa robí vlhkou utierkou, nehorľavými čistiacimi prostriedkami, pričom dbáme o to, aby voda nevnikla do prístroja. Všetky časti prístroja sa dôkladne vyutierajú a vyleštia suchou flanelovou utierkou.



UPOZORNENIE :

Nepoužívajte žiadne agresívne, alebo silne peniace prostriedky, pretože tieto môžu viesť k poruchám funkcie odsávania. Nedovolené sú rozpúšťadlá /napr. acetón a pod./ a prostriedky na báze fenolov a aldehydov.

Sterilizovať v autoklávoch sa môžu:

- tryska pre striekačku
- turbínové násadce
- mikromotorické násadce



UPOZORNENIE :

Nástroje majú vlastné návody na použitie s podmienkami sterilizácie, ktoré je nutné dodržiavať.

Ostatné časti je možné dezinfikovať bežnými dezinfekčnými prostriedkami s virucidným pôsobením ktoré nespôsobujú koróziu materiálu a nenarušujú povrch.

11. Doprava

Prístroj je nutné prepravovať krytými dopravnými prostriedkami bez väčších otrasov pri dovolenej teplote od -20°C do +70°C, relatívnej vlhkosti do 100%, pričom nesmie byť vystavený pôsobeniu agresívnych pár.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

Prístroj musí byť zabalený a prepravovaný v obale /transportnej debne/, ktorý je určený výhradne pre tieto účely.

12. Skladovanie

Prístroj musí byť skladovaný v suchých miestnostiach s max. relat. vlhkosťou 80% pri teplotách od -5°C do +50°C, pričom nesmie byť vystavený pôsobeniu agresívnych pár.

Pri dlhšom skladovaní ako 18 mesiacov je nutné stomatologickú súpravu preskúšať servisnou organizáciou.

13. Opravárenská služba

Meno a adresu organizácie, ktorá vykonáva opravu prístroja si vyžiadajte od dodávateľa výrobku.



UPOZORNENIE

Pri predaji výrobku od pôvodného užívateľa k inému užívateľovi, je nevyhnutné oznámiť zmenu užívateľa výrobcovi !

Prevádzková kniha.

Robiť záznamy o inštalácii, oprave a pravidelnej kontrole výrobku.



UPOZORNENIE

Závady prístroja spôsobené nedbalou obsluhou, alebo nedodržaním pokynov uvedených v návode na použitie, nebudú uznané ako predmet záručnej reklamácie.

14. Likvidácia prístroja

Životnosť prístroja je 10 rokov.



Po skončení životnosti, prístroj (nádrie) nesmie byť likvidovaný s bežným odpadom.

Likviduje sa s ostatným priemyselným odpadom, t.j. oddeleným zberom.

Oddelený zber a elektroodpad sa odovzdáva distribútorovi, alebo spracovateľovi odpadu pre opätovné použitie, alebo recykláciu.

Zber odpadu, t.j. prístroj alebo náradie zabezpečujú distribútori (zmluvné servisné organizácie, resp. zmluvní servisní pracovníci), ktorí prístroj (nádrie) odoberú od spotrebiteľa po vyčistení, predpísanej dezinfekcii i sterilizácii a odovzdajú spracovateľovi odpadu, ktorý má súhlas pre nakladanie s nebezpečným odpadom.

15. Stomatologická súprava – časti, ktoré prichádzajú do styku s pacientom, lekárom a obslužným personálom, nie sú karcinogénne, mutagénne, toxické a neobsahujú ftaláty.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

16. Revízia

Posledná revízia k 07/2016

17. Bezpečnostne technické kontroly

Bezpečnostne technické kontroly musia byť vykonávané podľa normy IEC 62 353 raz za dva roky.

ZOZNAM OBRAZOVEJ PRÍLOHY

Obr. 1a.,b.,c - Stomatologická súprava SMILE FD

Obr. 2a.,b - Rozmerový obrázok - SMILE FD

Obr. 3a.,b - Stolík lekára (bez stolíka sestry a so stolíkom sestry)

Obr. 4 - Stolík sestry (súprava s pľuv. blokom)

Obr. 5 - Umiestnenie hlavného vypínača - kreslo

Obr. 6 - Klávesnica lekára

Obr. 7a.,b - Klávesnica stolíka sestry (s pľuv.blokom a stolíkom lekára a bez pľuv. bloku so stolíkom lekára)

Obr. 8 - Umiestnenie tlačidla programovania kresla, Konzola SMILE FD

Obr. 9 - Nožný spínač multifunkčný

Obr. 10 - Nožný ovládač s plynulou reguláciou

Legenda k obrázkom :

1. Stolík lekára
2. Stolík sestry
3. Pľuvadlový blok
4. Stojan s držiakom FD
5. Stojan s prírubou
6. Stĺp pevný komplet
7. Prívodná skrinka
8. Halogénové svetidlo s ramenom
9. Stomatologické kreslo
10. Nožný ovládač
11. Konzola FD
12. Klávesnica stolíka lekára

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9

13. Gombík regulácie chladiacej vody
14. Tray stolík (rameno lekára)
15. Klávesnica stolíka sestry
16. Tray stolík (rameno sestry)
17. Odsliňovač
18. Odsávačka
19. Trojfunkčná striekačka
20. Pľuvadlová misa
21. Rúrka oplachu misy
22. Rúrka plniča pohára
23. Tlačidlo plniča pohára
24. Tlačidlo oplachu misy
25. Prídavný zásobník vody
26. Tray stolík s pantografom
27. Držiak monitora
28. Hlavný vypínač
29. Kohút ventila vody
30. Kohút ventila vzduchu
31. Halogénové svetidlo
32. Zachytávač oleja
33. Regulácia chladenia vodou
34. Indikátory 1 - 8
35. Tlačidlo +
36. Tlačidlo -
37. Tlačidlo chladenia nástrojov / mazanie nástrojov
38. Tlačidlo reverzácie otáčiek mikromotora / giromatic
39. Tlačidlo vyfukovania cez rotačné nástroje /manuálne ovládanie
40. Tlačidlo pohybu opierky hore
41. Tlačidlo pohybu opierky dolu
42. Tlačidlo pohybu kresla hore
43. Tlačidlo pohybu kresla dolu
44. Kryt prívodnej skrinky
45. Kryt hadíc
46. Záslepka čapu

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE**39 054 2738 721 5021 9**

47. Kryt konzoly FD
48. Tlačidlo programovania kresla
49. Upevňovacie skrutky krytu konzoly
50. Držiak filtra s odsávacími hadicami
51. Upevňovacie skrutky krytu hadíc
52. Puzdro konzoly
53. Krytka odsávacieho filtra
54. Turbínový násadec
55. Mikromotor
56. Ultrazvukový odstraňovač zubného kameňa
57. Držiak tyče
58. Rúra stĺpu svietidla

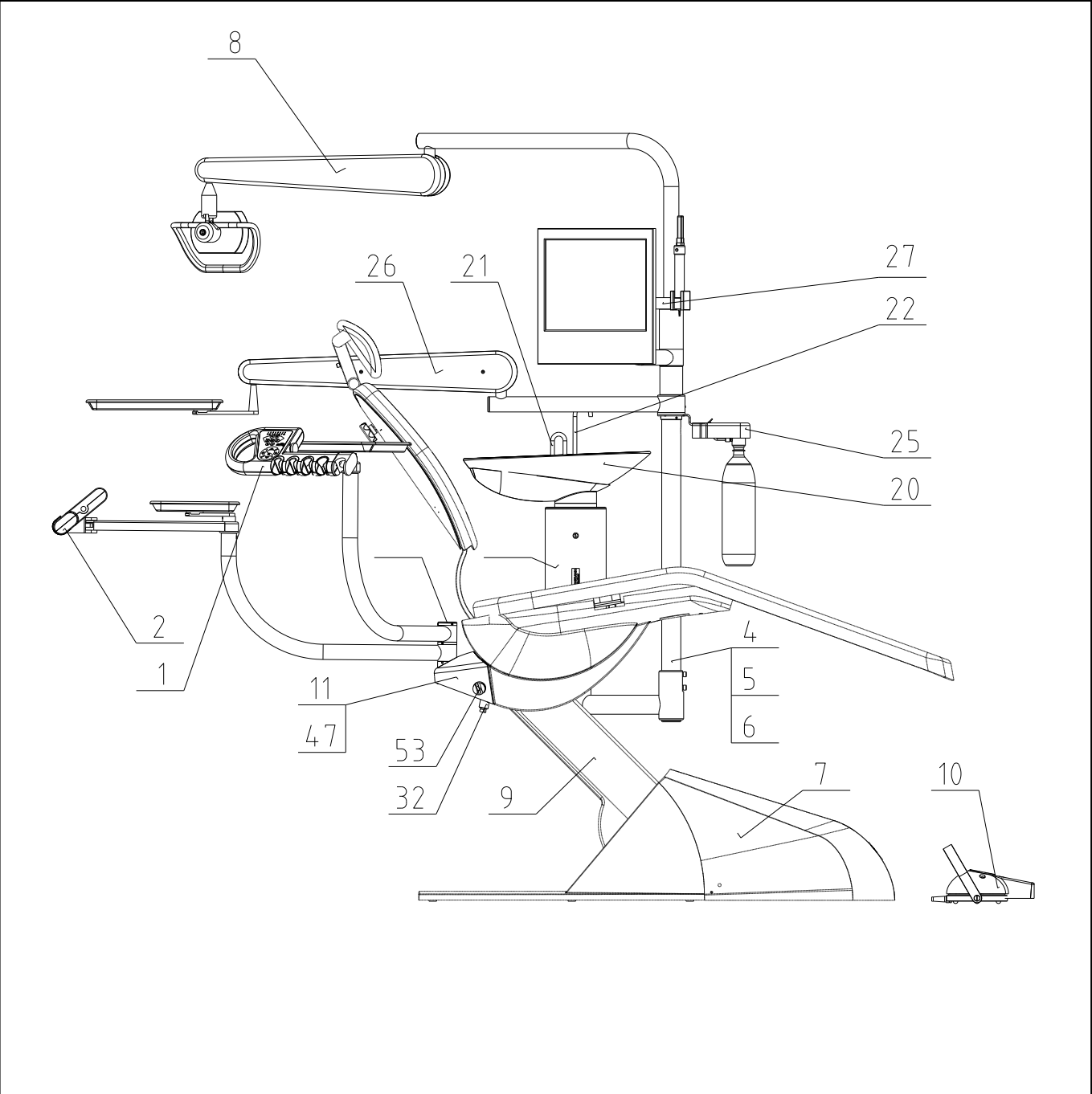
**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

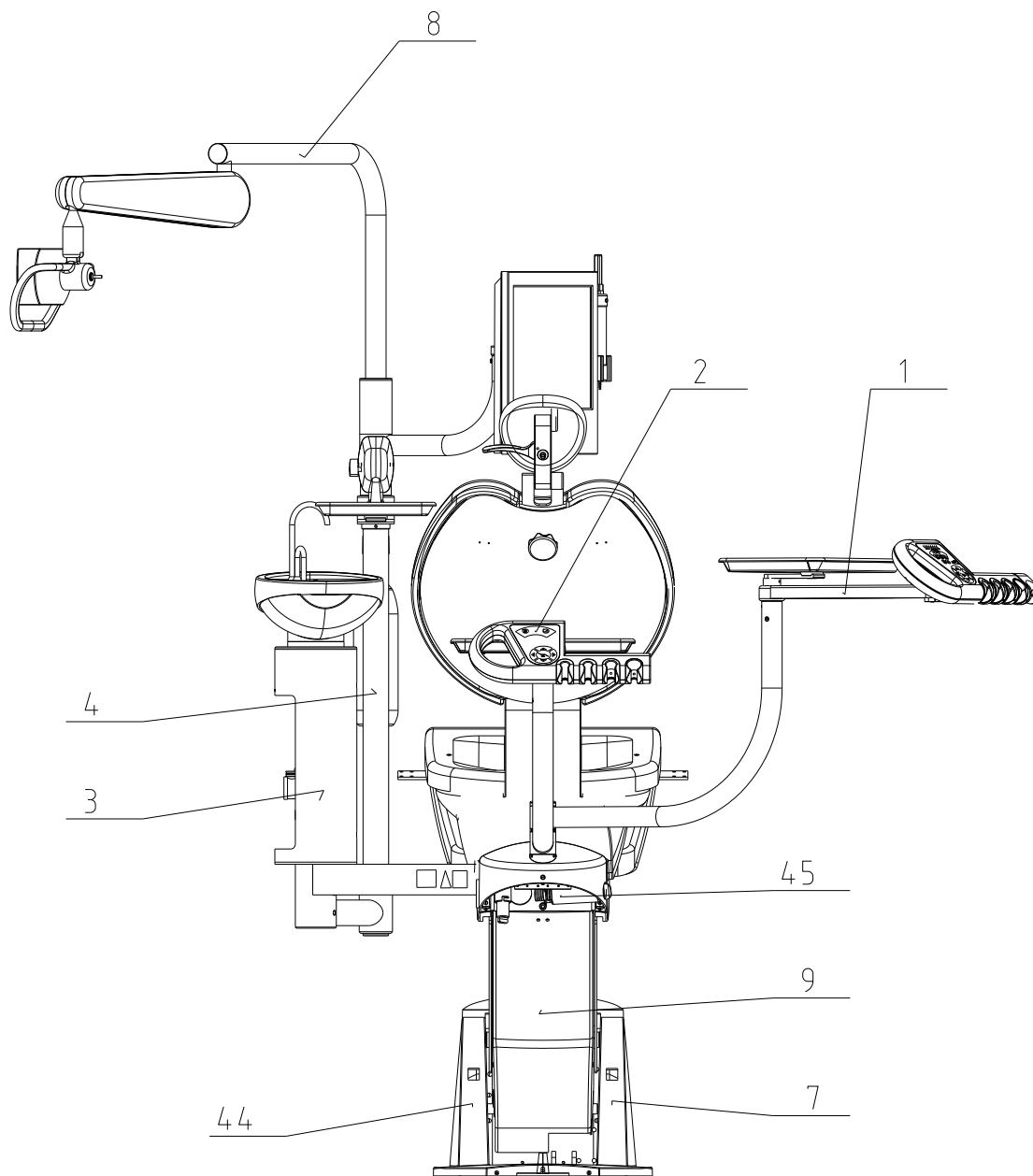
NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



Obr. 1.a.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobok-Typ SMILE FD			
	Názov:			
	NÁVOD NA POUŽITIE	39	054	2738



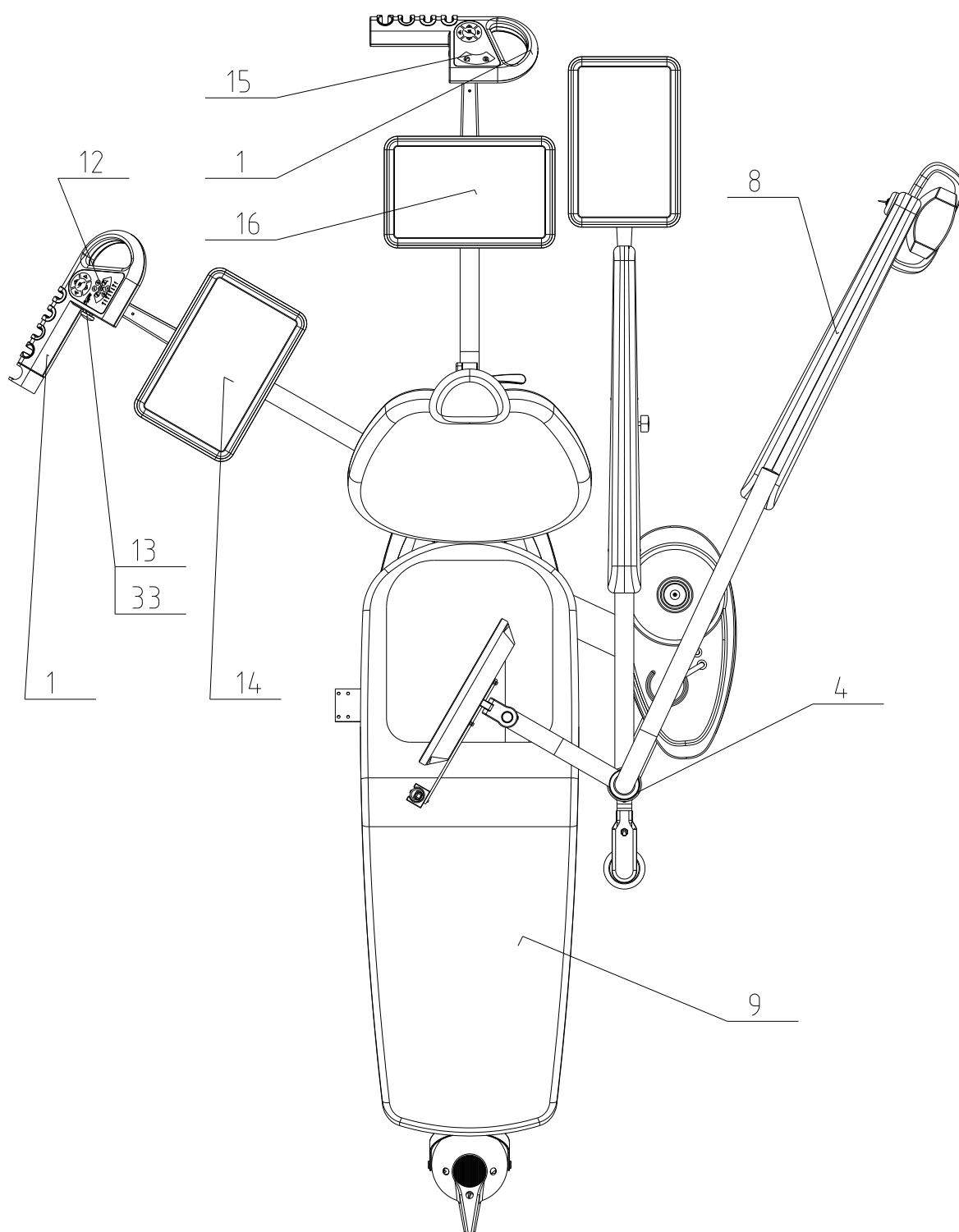
Obr. 1.b.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE**39****054****2738****721****5021****9**



Obr, 1.c.

CHIRANA
MEDICAL
 Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39

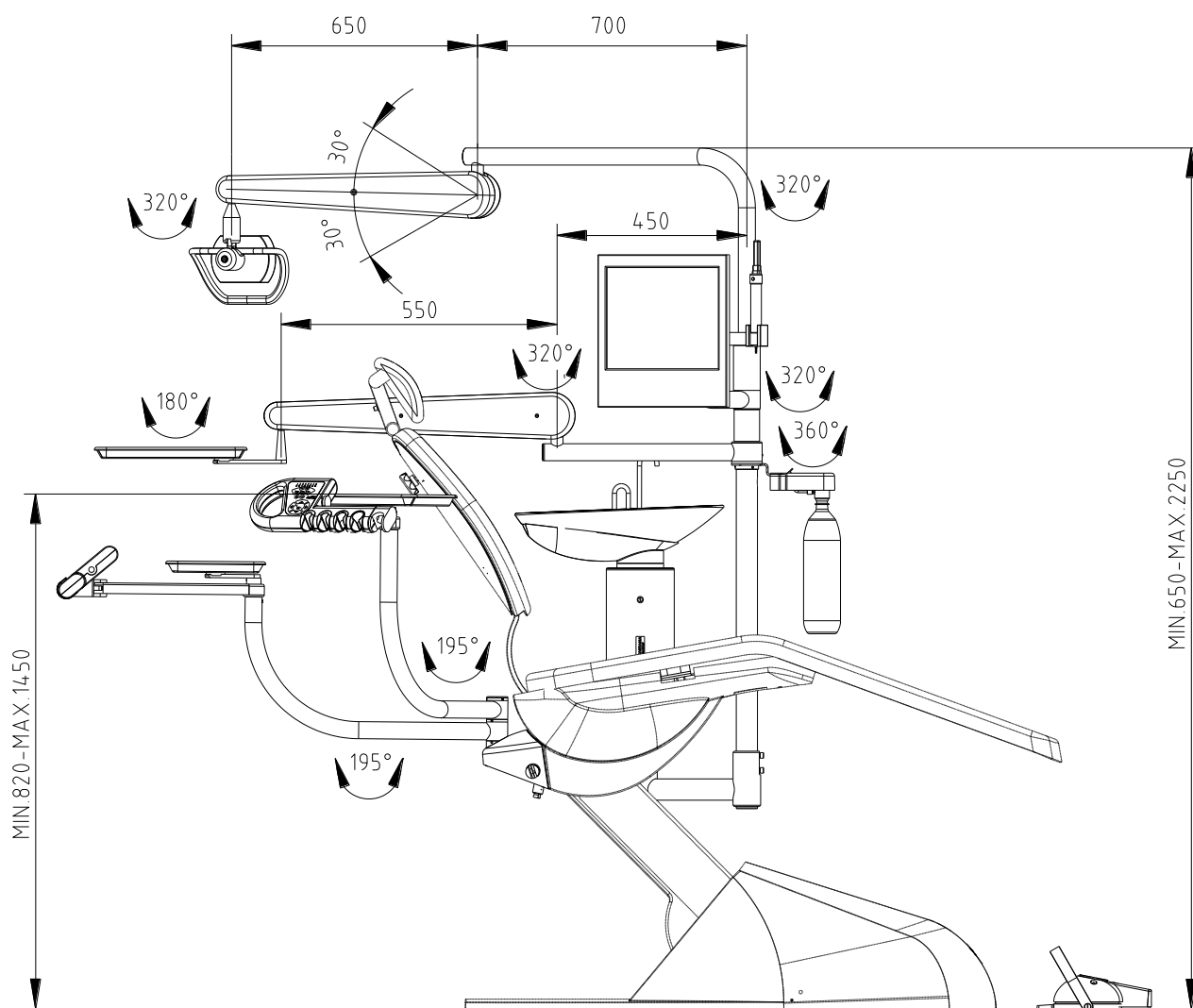
054

2738

721

5021

9



Obr. 2.a.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39

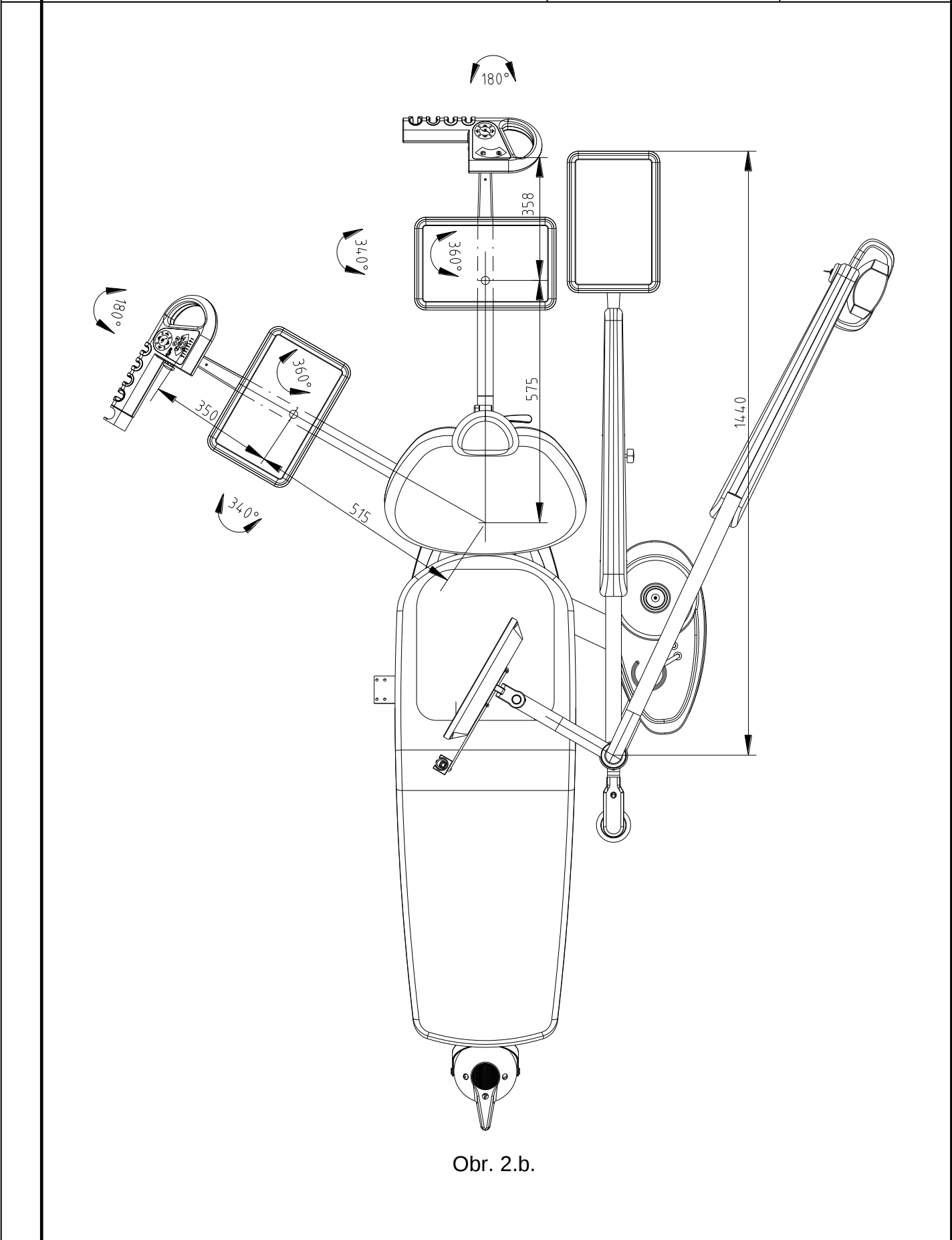
054

2738

721

5021

9



Obr. 2.b.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ	SMILE FD
-------------	----------

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39	054	273
----	-----	-----

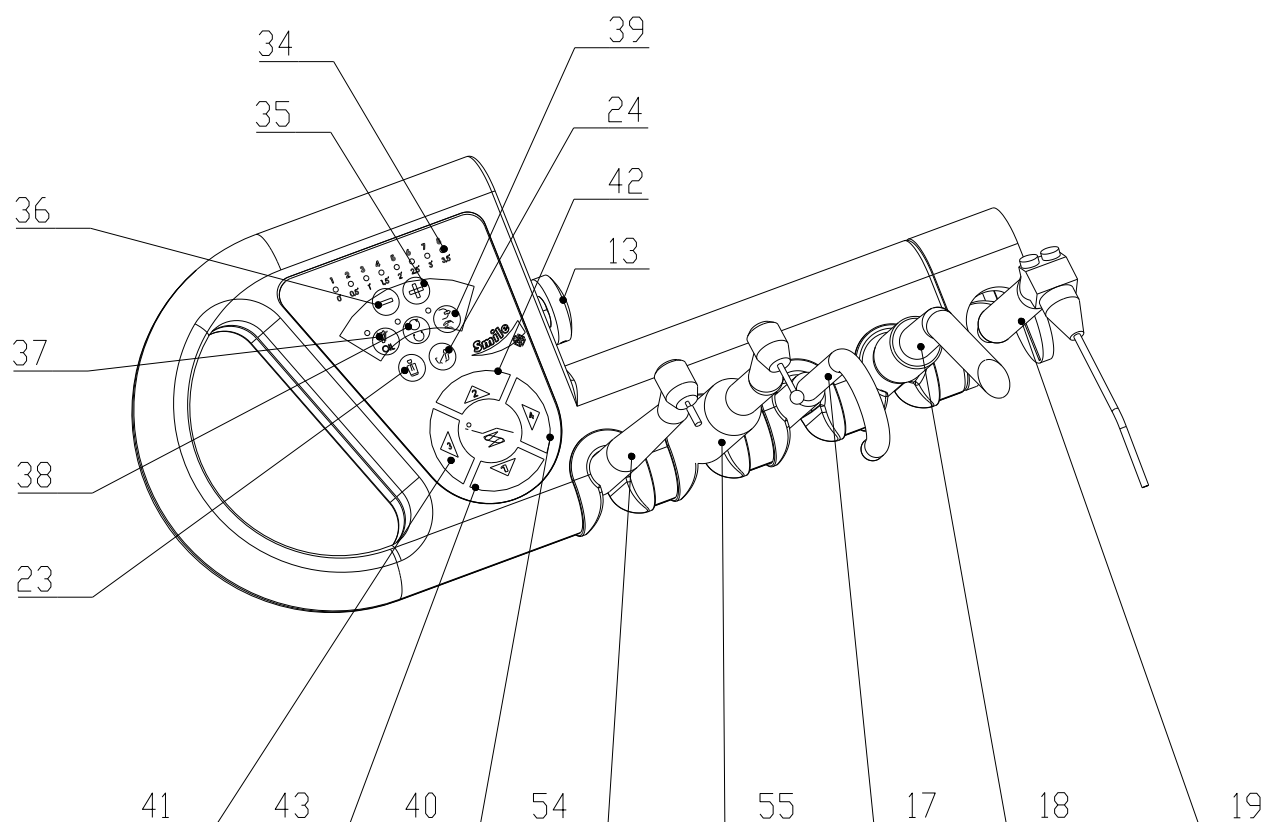
38	721
----	-----

5021	9
------	---

721

5021

9



Stolík lekára bez stolíka sestry asistenta

Obr. 3.a.

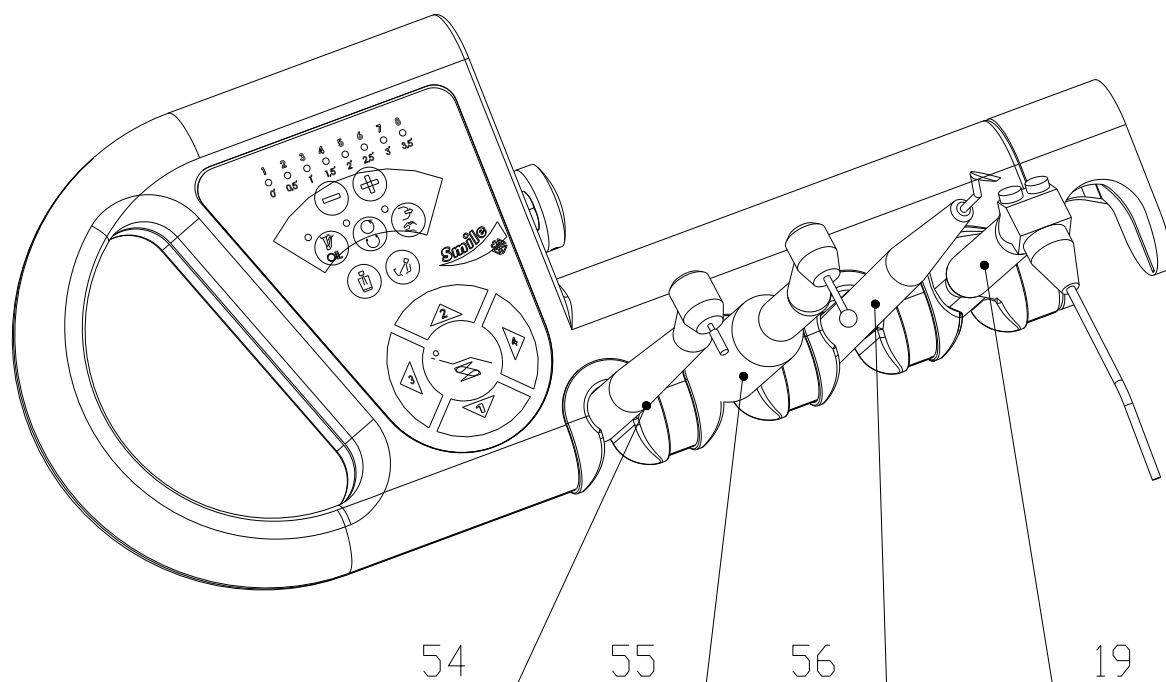
**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



Stolík lekára pri použití stolíka sestry

Obr. 3.b.

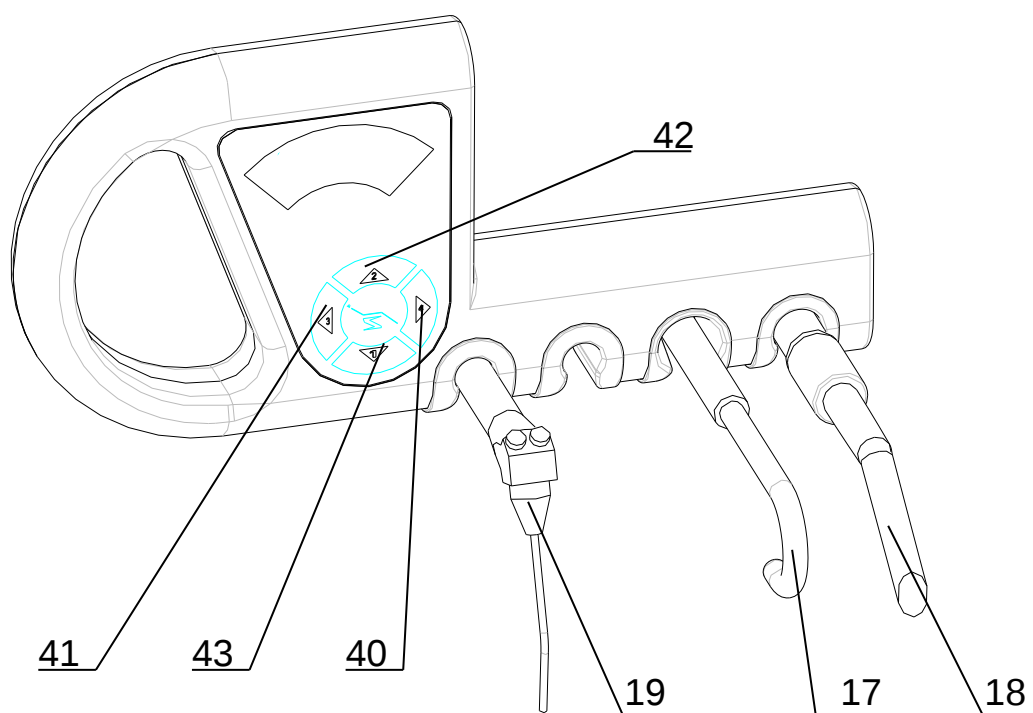
**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

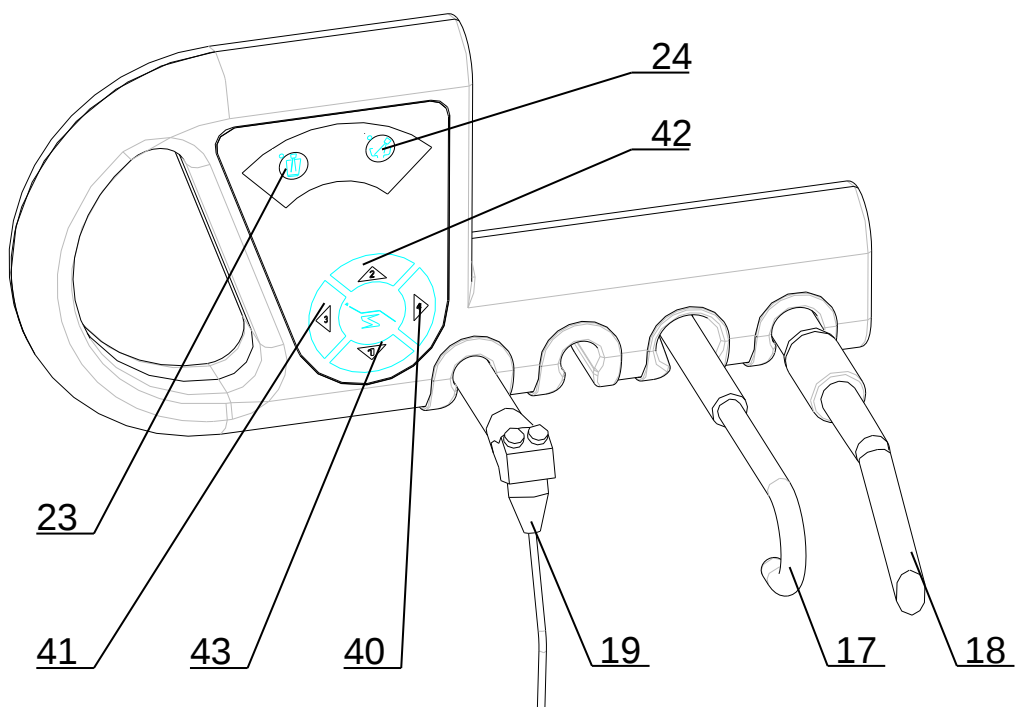
NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



Stolík sestry bez pŕuv. bloku

Obr. 4.a.



Stolík sestry s pŕuv. blokom

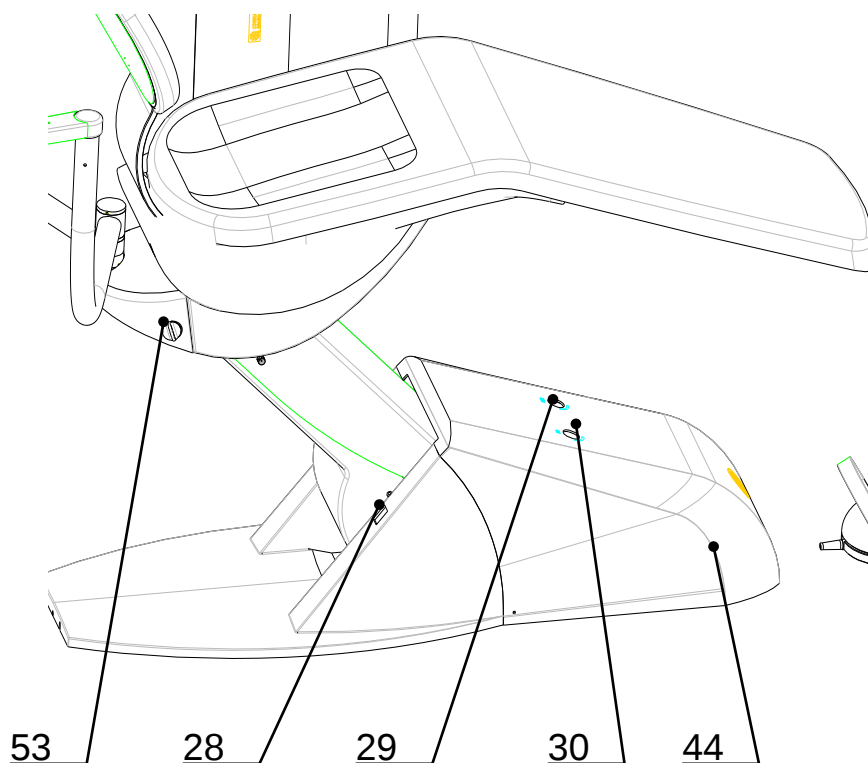
Obr. 4.b.

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE**39****054****2738****721****5021****9**



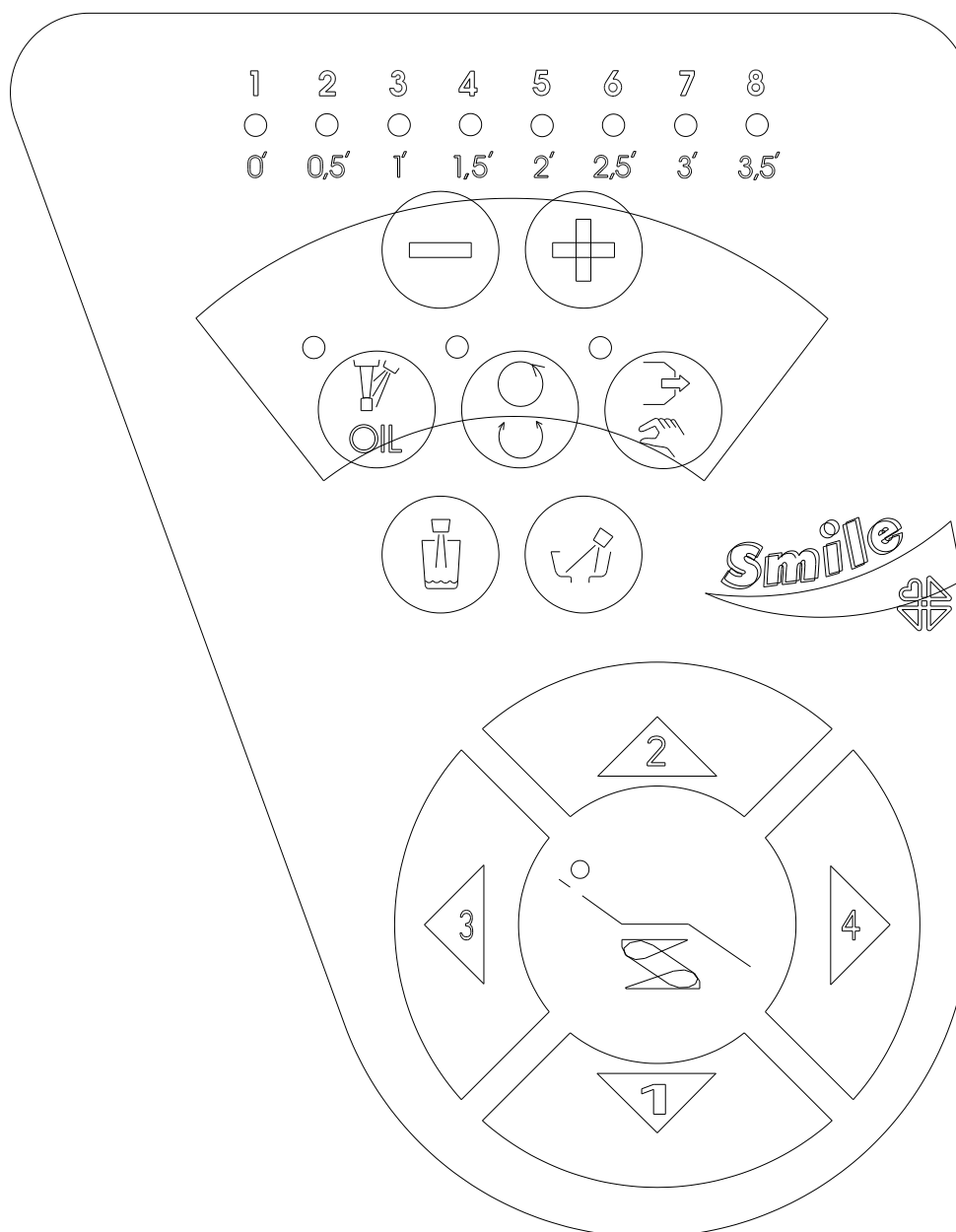
Obr. 5

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE**39****054****2738****721****5021****9**



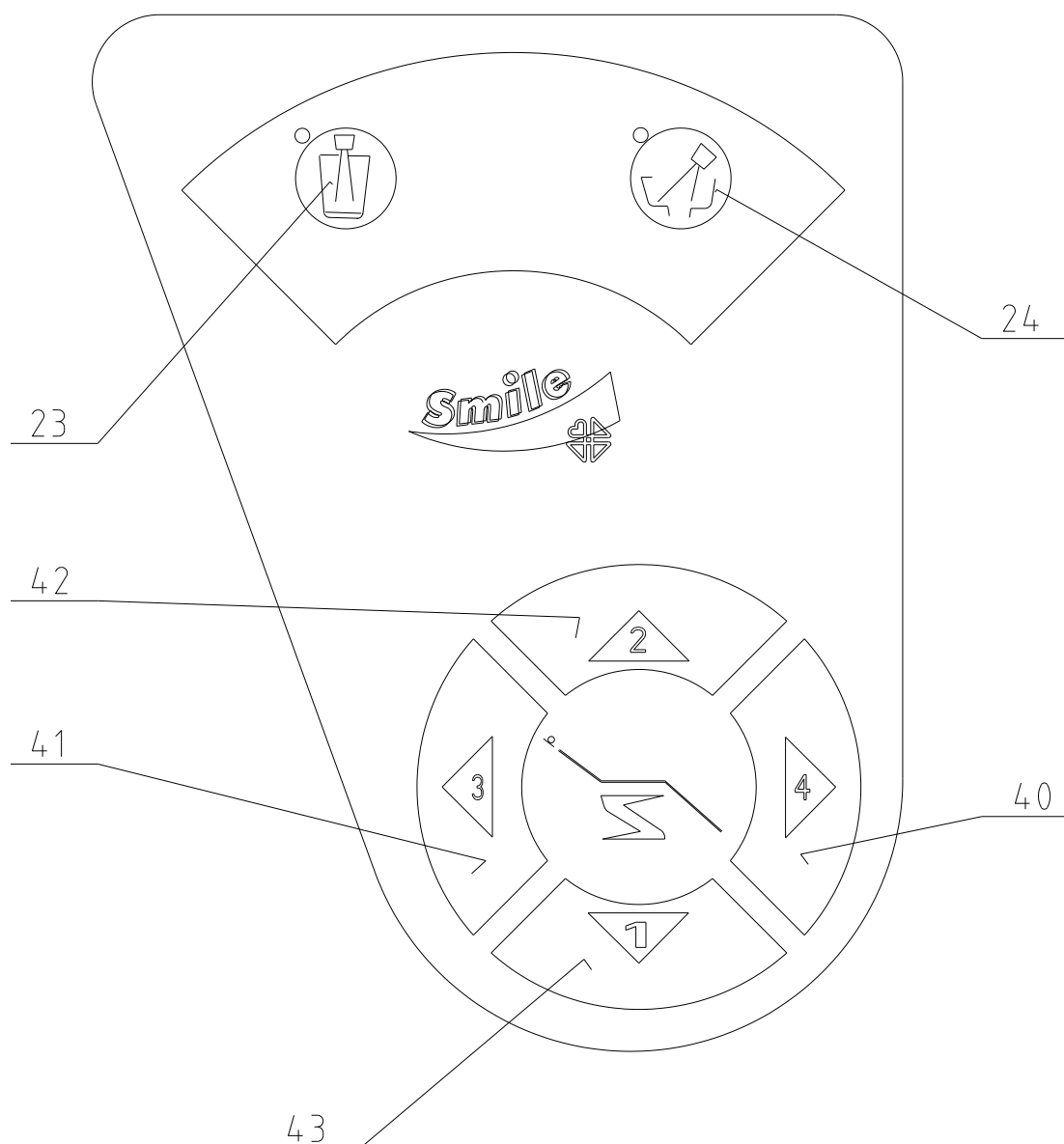
Obr. 6

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE**39****054****2738****721****5021****9**



Klávesnica sestry s pľuv. blokom a stolíkom lekára

Obr. 7.a.

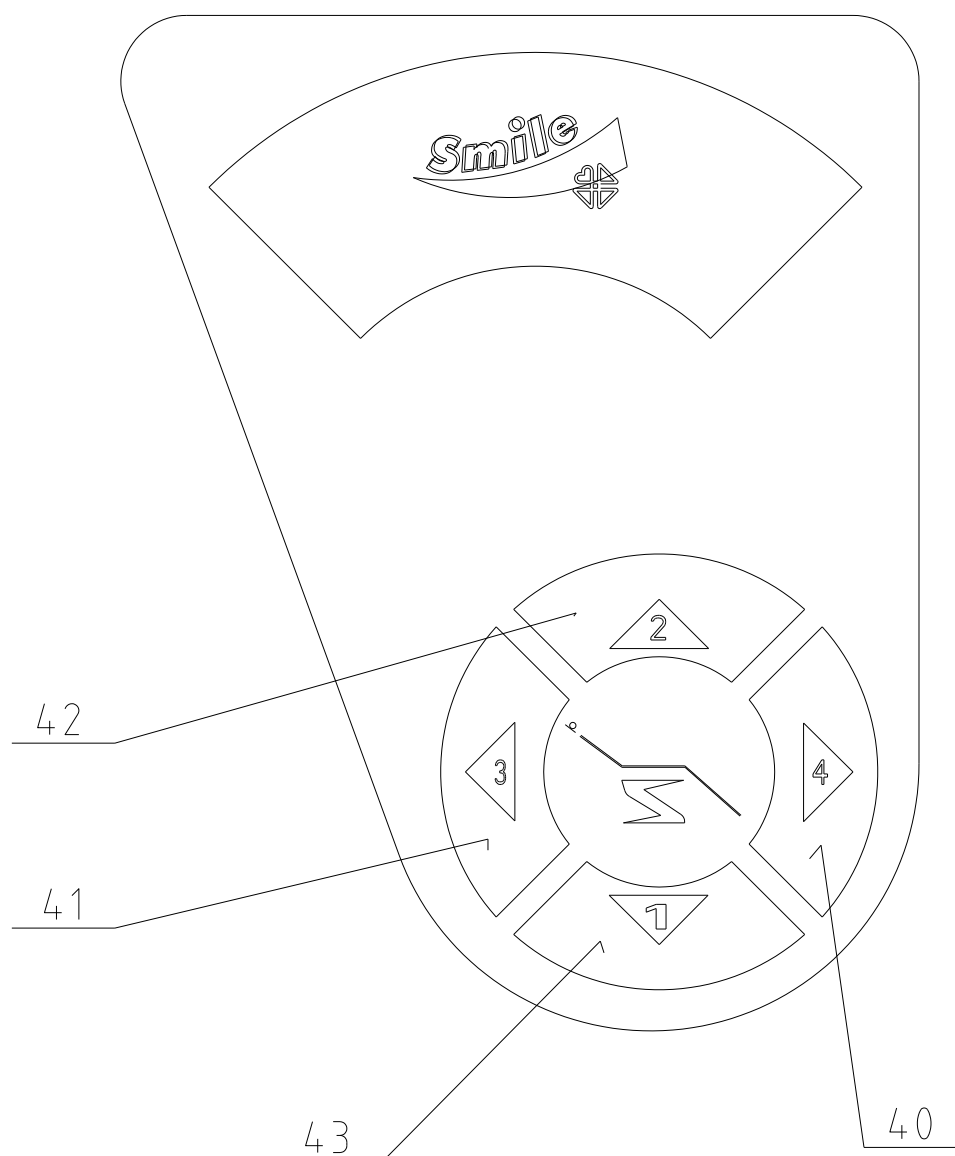
**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



Klávesnica sestry – bez pľuv. bloku so stolíkom lekára

Obr. 7.b.

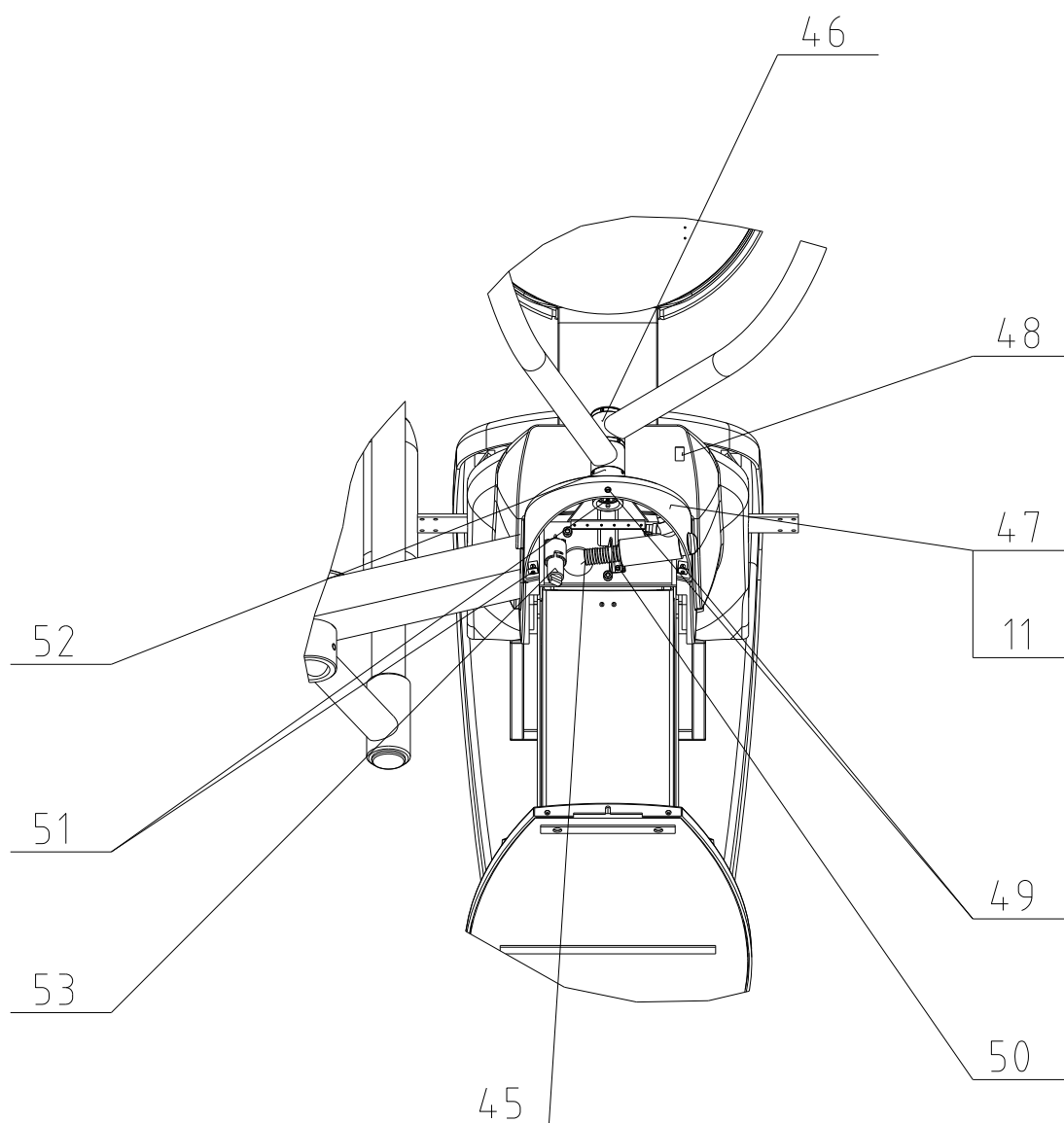
**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9



Obr. 8

**CHIRANA
MEDICAL**
Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39

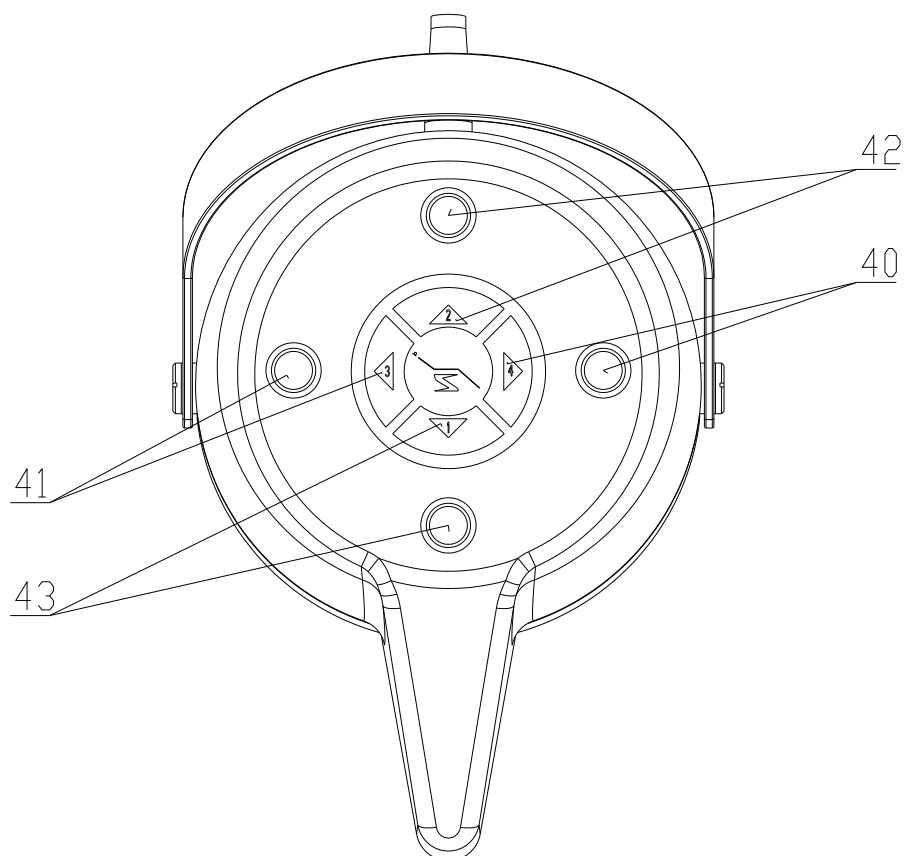
054

2738

721

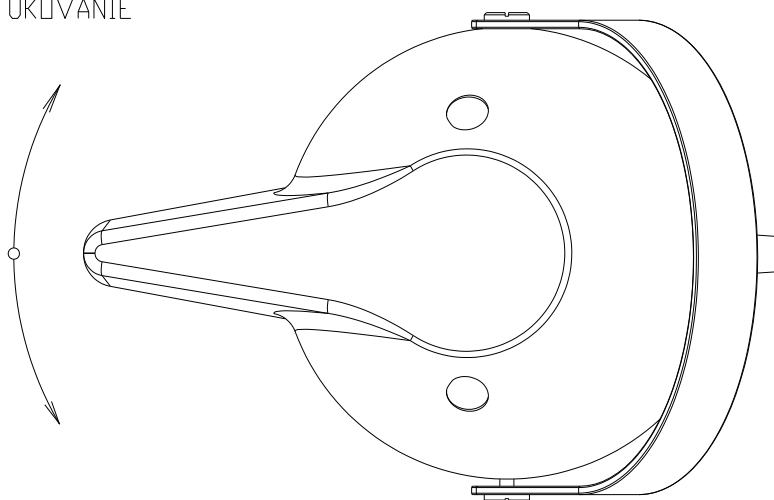
5021

9



NOZNY OVLADAC MULTIFUNKCNY

VYFUKOVANIE



ZAPNUTE DOPRAVA
 PLYNULÁ REGULÁCIA
 (NAPR. OTACIEK, VÝKONU, ÚDZK)

Obr. 9, 10

**CHIRANA
 MEDICAL**
 Stará Turá

Výrobok-Typ SMILE FD

Názov:

NÁVOD NA POUŽITIE

39 054 2738 721 5021 9